

Tagihan Kepada : SME-10270

INVOICE

RS. MATA UNDAAN SURABAYA JL. UNDAAN KULON NO. 17 - 19 SURABAYA Up : Dyan Kartika Sari S.KM Telp : 031534806		No Invoice : E0121100113 Tanggal : 04 November 2021 Batas Akhir : 25 November 2021 Pemakaian : Oktober 2021	
Uraian		Jumlah (Rp)	
Pemakaian Pulsa Telephone Bulan Oktober 2021		1.059.569	
Sub Total		1.059.569	
PPN 10%		105.956	
Grand Total		1.165.525	
	Tagihan	Nilai (Dalam Rp)	Tagihan

KETERANGAN : Invoice Ini Berlaku Sebagai Alat Bukti Pembayaran Yang Sah, Dan Apabila Sampai Tanggal 25 tiap Bulannya Belum Ada Pembayaran Maka Koneksi Telephone Anda Akan Diputus Untuk Sementara Waktu.

 Terbilang : **Satu Juta Seratus Enam Puluh Lima Ribu Lima Ratus Dua Puluh Lima Rupiah**

Jakarta, 04 November 2021

Pembayaran Harap Dilakukan Melalui Virtual Account Atas Nama : RS. MATA UNDAAN SURABAYA BCA Virtual Account No. Rek. 51519010270 MANDIRI Virtual Account No. Rek. 89983010270	Atau Rekening Bank Atas Nama PT. SMART MILENIUM EFFISIENSI Bank Central Asia, KCP Prapen Surabaya Acc No. 5120 857 578 CIMB NIAGA CAB. KELAPA GADING 800128869900
--	---


(Ir Ery Ashok)

Penting 1 Harap Melakukan Pembayaran Secara Transfer, Tidak Dengan Tunai Untuk Menghindari Adanya Resiko.

2 Pembayaran Harap Mencantumkan No Invoice & Nama PTnya, Serta Bukti Transfer Mohon di E-Mail ke

"ebilling@smartme.co.id", Pembayaran Akan Dianggap Sah Apabila Kami Menerima Bukti Transfer / Setor Dari Anda.

3 Harap No. NPWP Yang Tercantum Pada Faktur Pajak Di Cek Kembali Apakah Sudah Sesuai, Jika Ada Kesalahan Harap Segera Di Informasikan, Komplain Setelah Lewat Tgl. 25 Bulan Berjalan Tidak Kami Layani.

SME-10270 RS. MATA UNDAAN SURABAYA JL. UNDAAN KULON NO. 17 - 19 SURABAYA Up : Dyan Kartika Sari S.KM Telp : 031534806	Tanda Terima	No : E0121100113 Rp : 1.165.525 Jakarta, 04 November 2021 Yang Menyerahkan
Pemakaian Oktober 2021 + Faktur Pajak	Yang Menerima  Nama Jelas	

[Maintenance service on weekdays Monday-Friday at 08.30-17.30 : Free]

Tarif jasa *call back*/kunjungan pada hari Libur (Sabtu, Minggu, Libur Nasional dan di luar jam kerja) : 2 (dua) jam pertama Rp. 300.000,-, jam selanjutnya Rp. 100.000,-

[Maintenance service on weekends (Saturday, Sunday, Public Holiday, and after office hour : first 2 (two) hours of Rp. 300.000,-, the next hour is Rp. 100.000,-]

PASAL 6
NILAI KONTRAK DAN PERPAJAKAN
[ARTICLE 6
CONTRACT VALUE AND TAXATION]

Rincian biaya yang ditanggung oleh pemilik/bulan adalah sebagai berikut:

Maintenance Service / month	Rp. 2.650.000,-
PPN 10%	Rp. 265.000,- +
Total	Rp. 2.915.000,-

*Termasuk Pajak PPh 23 sebesar 2%



[Details of the cost expenses incurred by the owner / month are as follows:

Maintenance Service / month	Rp. 2.650.000,-
PPN 10%	Rp. 265.000,- +
Total	Rp. 2.915.000,-

*Including 2%, Withholding Tax Article 23.]

PASAL 7
TATA CARA PENAGIHAN
[ARTICLE 7
BILLING TERMS]

PERJANJIAN KERJASAMA
RUMAH SAKIT MATA UNDAAN SURABAYA DENGAN
PT. FUJITEC INDONESIA

PIHAK KESATU	PIHAK KEDUA
	



Tagihan kepada SME-10270

RS. MATA UNDAAN SURABAYA

JL. UNDAAN KULON NO. 17 - 19

SURABAYA

Up : Dyan Kartika Sari S.KM

Telp 031534806

SME-10270

RS. MATA UNDAAN SURABAYA

Lampiran Rekap Periode Pemakaian Oktober 2021

	<u>Total Reguler</u>	<u>Total Jumlah</u>	<u>Save</u>
RS. MATA UNDAAN SURABAYA, 0315319619	1.873.445,00	825.827,00	55,92
RS. MATA UNDAAN SURABAYA, 0315487022	523.697,50	233.742,00	55,37
Total Pemakaian	2.397.143	1.059.569	55,80
Total		1.059.569	
PPN 10%		105.956	
Grand Total		1.165.525	



- b. Mendapatkan laporan pekerjaan yang telah dilakukan oleh **FUJITEC** pada setiap kunjungan;
[get work report from **FUJITEC** at each visit]
- c. Mengevaluasi hasil pekerjaan **FUJITEC**;
[evaluating **FUJITEC**'s work results]
- d. Menunjuk staf pengawas saat **FUJITEC** melakukan pekerjaannya;
[appoint supervisory staff when **FUJITEC** does its work]
- e. Mendapatkan penanganan keluhan yang cepat sesuai komplain atas pelaksanaan dan/atau hasil pekerjaan **FUJITEC** dengan batasan waktu 2x12 (dua kali duabelas) jam setelah laporan diterima oleh **FUJITEC**;
[obtain fast handling of complaints in accordance with complaints regarding the implementation and/or work of **FUJITEC** with a time limit of 2x12 hours after **FUJITEC** received the report]

**PASAL 5
LEMBUR
[ARTICLE 5
OVERTIME]**

- (1) **PEMILIK** bersedia dikenakan biaya jasa *call back* yang diakibatkan dari kelalaian atau kesalahan penggunaan peralatan atau oleh karena alasan apapun yang terjadi diluar kendali **FUJITEC**.
[**THE OWNER** is willing to charge the call back services resulting from negligence or misuse of the equipment or for any reason that occurs outside of **FUJITEC**'s control]
- (2) Semua pekerjaan tertulis diatas akan dilaksanakan pada hari dan jam kerja, dan jika terdapat pekerjaan yang akan dikerjakan diluar jam kerja normal, maka **PEMILIK** akan dikenakan upah lembur yang diajukan oleh pihak **FUJITEC** dan atas persetujuan pemilik.
[All of the above works mentioned will be executed on regular working days, and the owner will be subject to overtime wages filed by **FUJITEC** and with **THE OWNER**'s approval, if there is work to be done outside normal working hours]
- (3) Pelaksanaan pemeliharaan akan dilaksanakan sesuai jadwal berikut:
[Maintenance service shall be carried out based on this following time:]

Tarif Jasa *call back*/kunjungan pada Hari Kerja (Senin-Jumat) pukul 08.30-17.30 : Gratis

**PERJANJIAN KERJASAMA
RUMAH SAKIT MATA UNDAAN SURABAYA DENGAN
PT. FUJITEC INDONESIA**

PIHAK KESATU	PIHAK KEDUA
	

Faktur Pajak

Kode dan Nomor Seri Faktur Pajak : 010.007-21.07589812		
Pengusaha Kena Pajak		
Nama : PT SMART MILENIUM EFFISIENSI Alamat : JL. GADING KIRANA UTARA BLOK. E- 10 NO. 30 KELAPA GADING BARAT , JAKARTA UTARA NPWP : 02.111.753.6-043.000		
Pembeli Barang Kena Pajak / Penerima Jasa Kena Pajak		
Nama : PERHIMPUNAN PERAWATAN PENDERITA PENYAKIT MATA Alamat : JL. UNDAAN KULON NO. 19 RT. 000 RW. 000 PENELEH GENTENG SURABAYA NPWP : 01.479.766.6-611.000		
No.	Nama Barang Kena Pajak / Jasa Kena Pajak	Harga Jual/Penggantian/Uang Muka/Termin
1	Pemakaian Pulsa Telephone Bulan Oktober 2021 Rp 1.059.569 x 1	1.059.569,00
Harga Jual / Penggantian		1.059.569,00
Dikurangi Potongan Harga		0,00
Dikurangi Uang Muka		0,00
Dasar Pengenaan Pajak		1.059.569,00
PPN = 10% x Dasar Pengenaan Pajak		105.956,00
Total PPnBM (Pajak Penjualan Barang Mewah)		0,00

Sesuai dengan ketentuan yang berlaku, Direktorat Jenderal Pajak mengatur bahwa Faktur Pajak ini telah ditandatangani secara elektronik sehingga tidak diperlukan tanda tangan basah pada Faktur Pajak ini.

JAKARTA UTARA, 04 November 2021



Ir. Ery Ashok Lisman

E0121100113 SME-10270 RS. MATA UNDAAN SURABAYA

- b. Memberikan masukan dan pertimbangan khusus kepada **PIHAK KESATU** atas pekerjaan yang dilakukannya.
[provide special input and consideration to **THE OWNER** for the work that **FUJITEC** did]

(3) Kewajiban **PEMILIK**, meliputi:

[**OWNER** has obligations that involve]

- a. Membayar biaya atas pemeliharaan rutin lift yang dilakukan oleh **FUJITEC** kepada lift milik **PEMILIK**;
[shall settle the payment for regular lift maintenance that **FUJITEC** did to **THE OWNER's** lift]
- b. Tidak mengizinkan **PIHAK KETIGA** selain karyawan **FUJITEC** yang di otorisasi **PEMILIK** untuk melakukan pekerjaan apapun pada Elevator atau bagian dari Elevator atau memasuki Wilayah area mesin Elevator termasuk namun tidak terbatas pada Kamar Mesin, Ruang Pit, CAR Top, dan memasang atau mengganti spareparts sebelum melakukan koordinasi terlebih dahulu dengan **FUJITEC**.

[not to allow **THIRD PARTIES** other than **FUJITEC** employees authorized by **THE OWNER** to do any work on the Elevator or part of the Elevator or enter the Elevator Engine Area area including but not limited to Engine Room, Pit Room, CAR Top, and install or replace spare parts before coordinating with **FUJITEC**]

- c. Menjaga dengan ketat dan memastikan ruang mesin yang terkunci aman, penjagaan dan / atau perangkat keselamatan lainnya untuk peralatan. Akses ke ruang mesin dibatasi hanya untuk pegawai **FUJITEC** dan personil yang berwenang.

[strictly monitoring and make sure providing a secure locked machine room, guards and / or other safety devices for the equipment. Access to the machine room shall be restricted to **FUJITEC** employees and the owner authorized personnel only]

- d. Menyediakan ruangan mesin dengan penangkal petir, pendingin ruangan, pengatur kelembaban atau ventilasi yang memadai.

[will provide engine room with lightning rod, air conditioner, humidity regulator or adequate ventilation]

(4) Hak **PEMILIK**, meliputi:

[**THE OWNER** has rights that involve]

- a. Mendapatkan layanan pemeliharaan rutin lift miliknya dari **FUJITEC**;
[get regular lift maintenance from **FUJITEC**]

PERJANJIAN KERJASAMA
RUMAH SAKIT MATA UNDAAN SURABAYA DENGAN
PT. FUJITEC INDONESIA



PIHAK KESATU	PIHAK KEDUA
	

Table Perbandingan Alokasi Nomor Tujuan**RS. MATA UNDAAN SURABAYA**

	Duration	Amount	Reguler Amount	Save
HP Lokal	1.117	12.287	13.642	10 %
HP Zona 1	293	4.395	15.660	72 %
HP Zona 2	157	2.355	7.830	70 %
HP Zona 3	250	3.750	13.050	71 %
ISAT Lokal	3.507	38.577	41.997	8 %
ISAT Zona 1	4.160	62.400	116.250	46 %
ISAT Zona 3	1.719	25.785	45.105	43 %
Lain - Lain	494	7.550	2.500	-202 %
SF Lokal	1.003	11.033	12.037	8 %
SF Zona 1	698	10.470	37.410	72 %
SF Zona 3	128	1.920	6.960	72 %
SLJJ Zona 1	1.168	17.520	41.580	58 %
SLJJ Zona 3	6.774	101.610	241.500	58 %
Three Lokal	360	3.960	3.745	-6 %
Three Zona 1	308	4.620	15.660	70 %
Three Zona 2	146	2.190	6.960	69 %
Three Zona 3	3.717	55.755	175.740	68 %
TSEL Lokal	22.165	243.815	240.215	-1 %
TSEL Zona 1	15.226	228.390	742.980	69 %
TSEL Zona 2	943	14.145	50.460	72 %
TSEL Zona 3	6.707	100.605	336.690	70 %
XL Lokal	5.007	55.077	57.780	5 %
XL Zona 1	1.007	15.105	47.850	68 %
XL Zona 2	613	9.195	33.930	73 %
XL Zona 3	1.804	27.060	89.610	70 %
Grand Total	79.471	1.059.569	2.397.141	56 %

e. Mengirimkan petugas perbaikan atas permintaan **PEMILIK** setidaknya dalam waktu maksimal 2 (dua) jam, dengan masa 1 (satu) x 24-jam, untuk melakukan pemeriksaan gangguan operasional Elevator yang terjadi;
 [willing to send service officers at the request of **THE OWNER** for at least maximal 2 (two) hours, with 1 (one) x 24-hour period, to check any failure operation Elevators occurs]

f. Tidak mengenakan biaya kepada **PEMILIK** untuk: *de-ionized water, gear oil, greases, lubricating oil, cotton waste* dan pembersihan material;
 [does not charge to **THE OWNER** for: *de-ionized water, gear oil, greases, lubricating oil, cotton waste* and cleaning materials]

g. Melakukan layanan panggilan telepon untuk pelayanan keadaan darurat ringan setiap saat jika terjadi gangguan pada peralatan diluar waktu pemeriksaan rutin;
 [willing to conduct a callback service for minor emergency services at any time in the event of equipment interruption beyond routine inspection]

h. Segala bentuk kerusakan yang terjadi karena kesalahan dan/atau kelalaian teknisi **FUJITEC**, merupakan tanggung jawab **FUJITEC** dan biaya yang ditimbulkan sepenuhnya menjadi tanggung jawab **FUJITEC**;
 [Any damage done by **FUJITEC**'s mistakes and / or negligence is fully **FUJITEC**'s responsibility and the costs incurred are entirely the responsibility of **FUJITEC**]

i. **FUJITEC** bertanggung jawab dalam penyediaan dan pembayaran premi untuk semua bentuk risiko yang disebabkan oleh pihak **FUJITEC**, ganti rugi pada pihak ketiga, dan asuransi ganti rugi pekerja serta bersedia menyampaikan salinan polis asuransi tersebut kepada pemilik dalam waktu 20 (dua puluh) hari dari tanggal penandatanganan kesepakatan;
 [**FUJITEC** is responsible for the provision and payment of premiums for all forms of risk caused by **FUJITEC**, third party liability, and workers' compensation insurance and willing to submit copies of the insurance policy to the owners within 20 (twenty) days from the date of signing deal]

(2) Hak **FUJITEC**, meliputi:
 [**FUJITEC** has rights that involve]

a. Memperoleh pembayaran atas biaya pemeliharaan rutin lift dari **PEMILIK** sesuai dengan ketentuan dan prosedur;
 [obtain payment of the cost of regular lift maintenance from **THE OWNER**, in accordance with the provisions and procedures]

PERJANJIAN KERJASAMA
 RUMAH SAKIT MATA UNDAAN SURABAYA DENGAN
 PT. FUJITEC INDONESIA



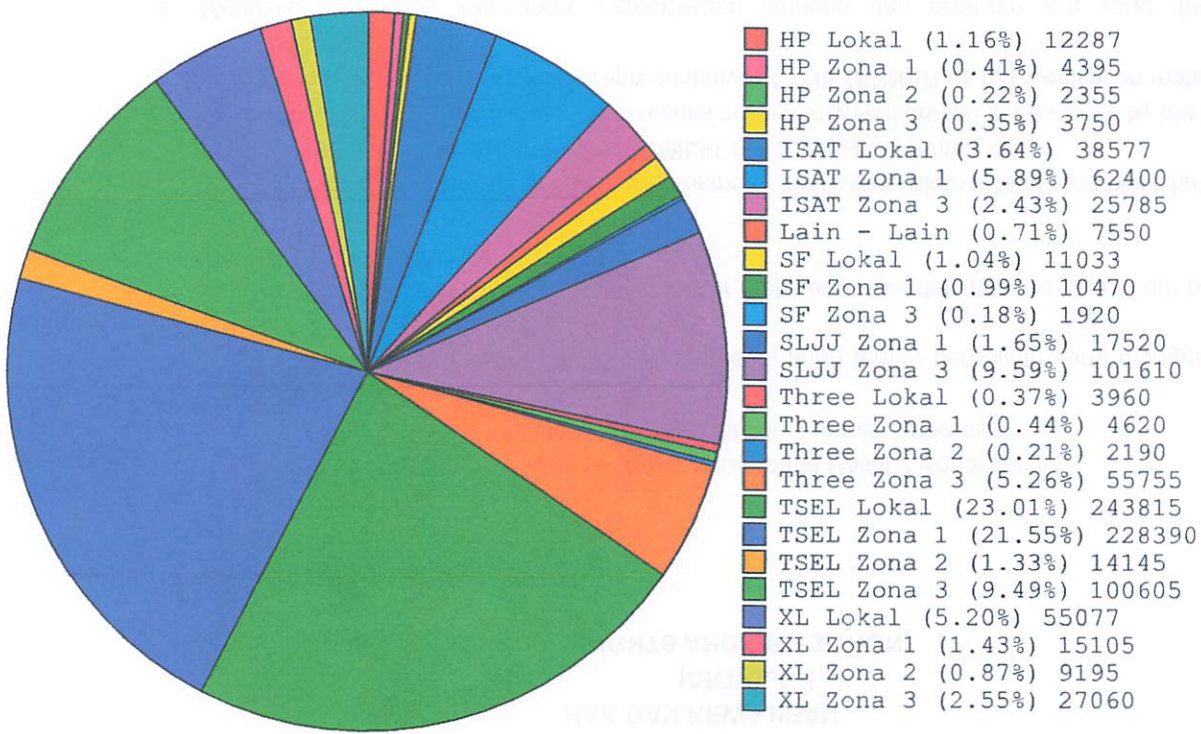
PIHAK KESATU	PIHAK KEDUA
	

Chart Perbandingan Alokasi Nomor Tujuan

RS. MATA UNDAAN SURABAYA



[Parties who receive notifications as specified in paragraph (2) of this Article are required to provide written answers up to a maximum of 14 (fourteen) days after receipt of the request for extension of the agreement period. If no response is given, this Agreement is automatically considered as extended]

PASAL 4
HAK DAN KEWAJIBAN
[ARTICLE 4
RIGHTS AND OBLIGATION]

- (1) Kewajiban **FUJITEC**, meliputi:
[FUJITEC has obligations that involve:]
- a. Melakukan seluruh kegiatan yang telah tercantum pada Pasal 2 Perjanjian ini;
[do every activities that already listed at Article 2 in this Agreement]
 - b. Memberikan informasi kepada **PEMILIK** mengenai jatuh tempo perbaikan yang dianggap perlu untuk dilakukan menurut prioritas keselamatan;
[notify **THE OWNER**, whenever repairs or replacement work is need to carried out based on a safety priority basis]
 - c. Memberikan laporan pekerjaan dan hasil penemuan servis yang akan di tanda tangani pihak teknisi gedung atau dalam hal ini perwakilan **PEMILIK** sebagai bahan verifikasi;
[provide a report on the work and results of service invention and to be signed by the building technician or in this case the representative of **THE OWNER** as the verification material]
 - d. Melakukan uji coba keamanan, pemeriksaan tahunan dan program lain yang dianjurkan pemerintah, diluar biaya kontrak perawatan elevator. Biaya yang ditimbulkan untuk pengujian ini akan dibebankan ke **PEMILIK**;
[willing to conduct security trials, annual safety checks and other government-recommended programs, excluding contract elevator maintenance fees. The costs incurred for this test will be charged to **THE OWNER**.]

PERJANJIAN KERJASAMA
RUMAH SAKIT MATA UNDAAN SURABAYA DENGAN
PT. FUJITEC INDONESIA

PIHAK KESATU	PIHAK KEDUA
